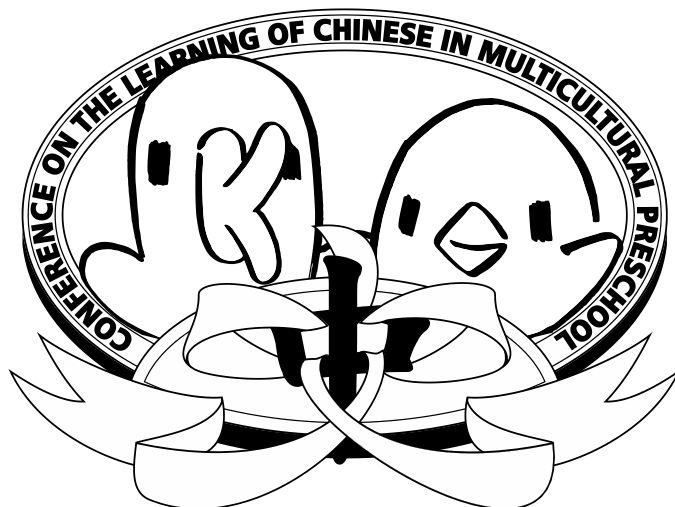




香港大學教育學院  
中文教育研究中心  
Centre for Advancement of  
Chinese Language Education and Research (CACLER)  
Faculty of Education, The University of Hong Kong



大學—學校支援計劃：  
非華語幼兒的中文教與學



Conference on the Learning of Chinese in Multicultural Preschool  
非華語幼兒中文教與學研討會

The University of Hong Kong

香港大學

2014.3.21-22

Graduate House

研究生堂

# PROGRAMME

# 程序表

Remarks:

- English programme is on page 1 to 3.
- Presentation Language: (E) English; (C) Cantonese; (P) Putonghua
- Presentation Venue: WGW - Wang Gungwu Theatre; P5-01 & P5-03 are located at Level P5 of Graduate House

備註：

- 中文程序表位於第 4 至 6 頁。
- 演講/報告語言：(E)英語；(C)粵語；(P)普通話
- 演講/報告地點：WGW - 王賡武講堂；Foyer - 研究生堂大堂；P5-01 及 P5-03 課室位於研究生堂 P5 層

Friday, 21 March 2014			
9:00	<b>Registration</b>		
9:30 – 10:00	<b>Opening</b> <i>Prof. Shek Kam TSE</i> <i>Director, Centre for Advancement of Chinese Language Education &amp; Research (CACLER), Faculty of Education, HKU</i>		
10:00 – 11:00	<b>Distinguished Keynote Speech</b> <b>Varied Practice for Better Learning (E)</b> <i>Prof. Ference MARTON</i> <i>Professor Emeritus, Department of Education, The University of Gothenburg, Sweden</i>		
11:00 – 12:00	<b>Celebration of Student Work</b>  <b>~ Group Photo ~</b>		
12:00 – 13:00	<b>Distinguished Keynote Speech</b> <b>Helping Non-Chinese Children Learn Chinese in Preschools in Hong Kong (E)</b> <i>Prof. Nirmala RAO</i> <i>Serena H.C. Yang Professor in Early Childhood Development and Education, Faculty of Education, HKU</i>		
13:00 – 14:15	<b>Lunch</b>		
14:15 – 15:35	<b>Symposium</b> <b>Innovative Teacher Professional Development: A Breakthrough in the Teaching of Chinese to Non-Chinese Learners (E)</b> <i>Wai Ming CHEUNG, Joseph Wai Ip LAM, Stephanie W. Y. CHAN, Wing Yee WONG, Tsz Fung LAU, Wai Shan CHAN</i> <i>HKU</i>		
15:35 – 15:50	<b>Break</b>		
15:50 – 16:50	Parallel Session 1		
	Venue: WGW	Venue: P5-01	Venue: P5-03
	<b>Paper Presentation 1</b> Teaching Aids for Language Learning: Fun Games for Learning Mandarin (P) <i>Connie LUM, Andrea SEE</i> <i>Singapore Centre for Chinese Language</i> <i>Ye KOU</i> <i>NTUC First Campus Co-operative Limited</i>	<b>Paper Presentation 3</b> Experiences on the Learning and Teaching of Chinese for NCS Preschoolers (C) <i>Yee Ling CHOI</i> <i>Western Pacific Kindergarten</i>	<b>Paper Presentation 5</b> Strategies for Non-Chinese Speaking Preschoolers to Learn Chinese with “Fun” (C) <i>Anthea Mei Lai LEUNG</i> <i>PLK Cheung Poon Mei Yee Kindergarten</i>
	<b>Paper Presentation 2</b> Confucianism and Early Childhood Education: A Study of Young Children's Responses to Traditional Chinese Festival Stories (P) <i>Connie LUM</i> <i>Singapore Centre for Chinese Language</i>	<b>Paper Presentation 4</b> The Experience of Chinese Language Teaching and Learning in an English Speaking Kindergarten in Hong Kong (C) <i>Wai Yee CHAN, Tai Hong FUNG, Kit Sum LAU</i> <i>Delia English Primary School &amp; Kindergarten</i>	<b>Paper Presentation 6</b> Improving NCS Students' Recognition of Words (P) <i>Chun Ling LIM, JingJing CHEN, Mui Hwa Jeow</i> <i>MacPherson Primary School</i>

**Conference Dinner will be held at 18:15-20:00.**

**For participants who would attend the dinner, please reserve time accordingly.**

Saturday, 22 March 2014			
9:00	<b>Registration</b>		
9:20 – 9:45	<b>Dean's Welcoming Speech</b> <i>Prof. Stephen ANDREWS, Dean, Faculty of Education, HKU</i>		
9:45 – 10:30	<b>Keynote Speech</b> <b>Unleash Non-Chinese Speaking Children's Potential from the Perspective of Learning and Teaching (C)</b> <i>Prof. Shek Kam TSE</i> <i>Director, Centre for Advancement of Chinese Language Education &amp; Research (CACLER), Faculty of Education, HKU</i>		
10:30 – 11:40	<b>The Interaction of Keynote Speech and School Practices</b> <b>Is There a Program Model for Non-Chinese Speaking Children to Learn Chinese? – The Hong Kong Experience(C)</b> <i>Dr. Joseph Wai Ip LAM</i> <i>Principal Investigator, Supporting Kindergartens in the Teaching and Learning of Chinese for Non-Chinese Speaking (NCS) Children (2012-2015)</i> <i>Assistant Professor, Faculty of Education, HKU</i>  <i>Choi Ling CHENG, Lai Fung CHENG, Yuen Wah YUENG, Man Wai LUI, Alice Ka Ling CHUNG</i> <i>PLK Tam Au-Yeung Siu Fong Memorial Kindergarten</i>  <i>Alice Lai Wah CHAN, King Chi LIU, Shuk Mei CHAN</i> <i>Grace Baptist Kindergarten</i>		
11:40 – 12:10	<b>Poster Demonstration</b>		<b>Venue: Foyer</b>
	<b>Demonstration 1</b> A Study on Chinese Teaching Materials in Vietnam Primary Schools (P) <i>Thi Cam Hoa HUYNH</i> <i>Phu Lam Technical and Economic College</i>	<b>Demonstration 2</b> Reflection on Difficulties in Teaching Chinese to Preschoolers in Chinese Supplementary schools in England (E) <i>Wing Bo TSO</i> <i>Open University of Hong Kong</i>	<b>Demonstration 3</b> Challenges and Resolutions for Teachers in Hong Kong to Teach Chinese to NCS Students (C) <i>Wan Shan YUNG</i> <i>HKU</i>
	<b>Demonstration 4</b> The Chinese Learning Trilogy of Non-Chinese Speaking Preschoolers: I. Mental Lexicon (C) <i>Wai Yee LAI, Yim Ting HUI, Sin Sin LEE, Pinky Man Ki YEUNG</i> <i>HKU</i>	<b>Demonstration 5</b> The Chinese Learning Trilogy of Non-Chinese Speaking Preschoolers: II. Character Components (C) <i>Wai Yee LAI, Yim Ting HUI, Sin Sin LEE, Pinky Man Ki YEUNG</i> <i>HKU</i>	<b>Demonstration 6</b> The Chinese Learning Trilogy of Non-Chinese Speaking Preschoolers: III. Picture Books (C) <i>Wai Yee LAI, Yim Ting HUI, Sin Sin LEE, Pinky Man Ki YEUNG</i> <i>HKU</i>
12:10 – 13:10	<b>Parallel Session 2</b>		
	<b>Venue: WGW</b>	<b>Venue: P5-01</b>	<b>Venue: P5-03</b>
	<b>Paper Presentation 7</b> Teaching Preschoolers to Write Chinese (C) <i>Chen Ya HUANG, HKU</i> <i>Yiu Leung CHEN, Sino Vista Systems</i> <i>Wai-Ying WAI, Greenfield Education</i>	<b>Paper Presentation 9</b> Enhancing NCS Preschoolers' Oracy with Simulation Activities (C) <i>Yuk Ha HO, Pak Long CHEUNG, May Kei WONG</i> <i>St Mathew's Church Kindergarten</i>	<b>Paper Presentation 11</b> "Shared Reading" and the Perceptual Approach to Learning Chinese Characters in Kindergartens—Learning Chinese with Fun (C) <i>Yuen Man WONG</i> <i>ELCHK Nam Cheong Kindergarten</i>
	<b>Paper Presentation 8</b> The Learning of Chinese Characters for Foreign Language Preschoolers in Hong Kong—Study of an International Kindergarten (C) <i>Wai-Ling LAU</i> <i>CUHK</i>	<b>Paper Presentation 10</b> Appreciating Differences—Multicultural Story Teaching (C) <i>Ka Ki CHO, Mei Ting LEUNG</i> <i>Good Time Kindergarten (Choi Po Sin)</i> <i>Wai Ming CHEUNG, Wai Yee LAI</i> <i>HKU</i>	<b>Paper Presentation 12</b> Utilizing Nursery Rhymes to Promote Chinese Learning among Non-Chinese Speaking Children (C) <i>Mei Yu YIP</i> <i>TWGHs Fong Shu Fook Tong Kindergarten</i>

13:10 – 14:10	<b>Lunch</b>	
14:10 – 15:10	<b>Parallel Session 3</b>	
	<b>Venue: P5-01</b>	<b>Venue: P5-03</b>
	<p><b>Paper Presentation 13</b> Integrated Chinese Learning through Story Books (C) Shui Ki LAM, Lai Ching CHUK, Ka Wai KWOK, Ping Wai CHIU Hong Kong Kindergarten Association Pre-school</p> <p><b>Paper Presentation 14</b> Assessing the Teaching Practice of the Perceptual Approach to Learning Chinese Characters for NCS Preschoolers (C) Chin Wai LEUNG, Yee Wai MOONG PLK Mrs Tam Wah Ching Kindergarten</p>	<p><b>Paper Presentation 15</b> Learning Chinese as a Foreign Language with Cultural Implements for Preschoolers in Southeast Asia (C) Luis Miguel DOS SANTOS, City University of Macau Ho Fai LO, Open University of United Kingdom</p> <p><b>Paper Presentation 16</b> NCS Early Child Education in Hong Kong—Past, Present, and Future (C) Chung Kit CHAN, Li Yee KWONG HKU School of Professional and Continuing Education</p>
15:15 – 17:00	<p><b>Discussion Forum</b> <b>Theme: Swift Boats Passing Thousands of Mountains—An Attempt to Provide the Smooth Transition for Non-Native Preschoolers to Primary Schooling (C)</b></p> <p><b>Closing Ceremony</b></p>	

2014年3月21日(星期五)			
9:00	<b>報到</b>		
9:30 – 10:00	<b>開幕禮</b> 香港大學教育學院中國語言及文學部教授、中文教育研究中心總監 謝錫金教授		
10:00 – 11:00	<b>主題嘉賓演講</b> <b>變易實踐 精進學習 (E)</b> 瑞典哥德堡大學教育學院榮休教授 馬飛龍教授		
11:00 – 12:00	<b>共享學習成果</b>		
	~ 大合照 ~		
12:00 – 13:00	<b>主題嘉賓演講</b> <b>幫助香港非華語幼兒學習中文 (E)</b> 香港大學教育學院楊雪姬基金教授(幼兒發展與教育科)、研究學院院長 劉麗薇教授		
13:00 – 14:15	<b>午膳</b>		
14:15 – 15:35	<b>專題研討</b> <b>創新教師專業發展 —— 讓非華語教學破殼而出 (E)</b> 香港大學 張慧明、林偉業、陳穎欣、黃詠宜、劉子豐、陳慧珊		
15:35 – 15:50	<b>小休</b>		
15:50 – 16:50	<b>分會場 1</b>		
	<b>會場：WGW</b>	<b>會場：P5-01</b>	<b>會場：P5-03</b>
	<b>專題報告 1</b> 遊戲教具：趣味遊戲學華語 (P) 新加坡華文教研中心 林美蓮、施雲蕊 新加坡職總優兒學府 寇燁  <b>專題報告 2</b> 儒家思想與學前教育：學前幼兒 對傳統節日故事的回應 (P) 新加坡華文教研中心 林美蓮	<b>專題報告 3</b> 非華語幼兒的中文教學實務之 經驗分享 (C) 西太平洋幼稚園 蔡綺玲  <b>專題報告 4</b> 一所香港英文幼稚園的中文主題 教學經驗分享 (C) 地利亞英文小學暨幼稚園 陳偉儀、馮棣康、劉潔心	<b>專題報告 5</b> 非華語幼兒「愉」「快」學中文的 策略分享 (C) 保良局張潘美意幼稚園 梁美麗  <b>專題報告 6</b> 提高非華族學生識字能力—— 從「字」開始 (P) 新加坡柏盛小學 林俊玲、陳晶晶、姚美華

研討會晚宴將於當晚 18:15 – 20:00 舉行，請報名參加晚宴之與會者預留時間出席。

2014年3月22日(星期六)			
9:00	<b>報到</b>		
9:20– 9:45	<b>院長致歡迎辭</b> 香港大學教育學院院長 顏哲思教授		
9:45 – 10:30	<b>主題演講</b> <b>從學與教層面促進非華語學生的中文學習 (C)</b> 香港大學教育學院中國語言及文學部教授、中文教育研究中心總監 謝錫金教授		
10:30 – 11:40	<b>主題演講與學校實踐互動</b> <b>非華語幼兒中文教學計劃模式——香港經驗 (C)</b> 非華語幼兒的中文教與學(2012–2015)首席研究員、香港大學教育學院助理教授 林偉業博士  保良局譚歐陽少芳紀念幼稚園 鄭賽靈老師、鄭麗鳳老師、楊婉華助理主任、呂敏慧老師、鍾嘉玲校長  懷恩浸信會幼稚園 陳麗華主任、廖琮芝老師、陳淑美老師		
11:40 – 12:10	<b>會場：Foyer</b>		
	<b>報告 1</b> 越南小學華語教材分析與研究 (P) 越南富林經濟技術大專 黃氏錦華	<b>報告 2</b> 英格蘭中文學校幼兒中文教學的困難與反思 (E) 香港公開大學 曹穎寶	<b>報告 3</b> 香港中文教師在非華語學生中文教學上的困難與對策 (C) 香港大學 容運珊
	<b>報告 4</b> 非華語幼兒學中文三部曲之一：心理詞彙 (C) 香港大學 黎慧怡、許艷婷、李仙仙、楊雯琪	<b>報告 5</b> 非華語幼兒學中文三部曲之二：部件識字 (C) 香港大學 黎慧怡、許艷婷、李仙仙、楊雯琪	<b>報告 6</b> 非華語幼兒學中文三部曲之三：圖書教學 (C) 香港大學 黎慧怡、許艷婷、李仙仙、楊雯琪
12:10 – 13:10	<b>分會場 2</b>		
	<b>會場：WGW</b>	<b>會場：P5-01</b>	<b>會場：P5-03</b>
	<b>專題報告 7</b> 如何教學前中文寫字 (C) 香港大學 黃震遐 中文環境系統 陳耀良 青田教育基金會 韋惠英	<b>專題報告 9</b> 透過模擬活動提升非華語幼兒的口語能力 (C) 聖馬太堂幼稚園 何玉霞、張柏朗、黃美琪	<b>專題報告 11</b> 透過「分享閱讀」及「高效識字法」愉快學習中文 (C) 基督教香港信義會南昌幼稚園 黃婉文
	<b>專題報告 8</b> 香港外籍幼兒學漢字——一所國際學校學前班的教學現狀與研究 (C) 香港中文大學 劉惠玲	<b>專題報告 10</b> 欣賞不同——多元文化圖書教學 (C) 好時光幼稚園 (彩蒲仙) 曹家琪、梁美婷 香港大學 張慧明、黎慧怡	<b>專題報告 12</b> 善用兒歌學中文——透過兒歌文本, 促進非華語幼兒的中文學習 (C) 東華三院方樹福堂幼稚園 葉美如

13:10 – 14:10	<b>午膳</b>	
14:10 – 15:10	<b>分會場 3</b>	
	<b>會場：P5-01</b>	<b>會場：P5-03</b>
	<b>專題報告 13</b> 多元化故事教學單元 (C) 香港幼稚園協會幼兒學校 林瑞祈、祝麗清、郭家慧、趙秉慧  <b>專題報告 14</b> 非華語幼兒以高效識字法學習中文的教學實踐 及評估 (C) 保良局譚華正夫人幼稚園 梁芊慧、蒙綺慧	<b>專題報告 15</b> 為中文作為外語學習的東南亞幼兒引入中國文化 教學元素 (C) 澳門城市大學 Luis Miguel Dos Santos 英國公開大學 Ho Fai LO  <b>專題報告 16</b> 香港非華語幼兒教育政策：回顧與前瞻 (C) 香港大學專業進修學院 陳中傑、鄭莉儀
15:15 – 17:00	<b>座談會</b> <b>主題：輕舟已過萬重山——為非華語兒童創設幼小銜接的條件(C)</b>  <b>閉幕禮</b>	